

# les gars d'à côté



DE TOM GRIFFIN

LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE

LE THÉÂTRE DES GRANDS CHÊNES





# les garç d'à côté

DE TOM GRIFFIN

Normand Chouinard	Jack
Pierre Collin	M. Klemper
Martin Drainville	Barry
Rémy Girard	Norman
Marcel Leboeuf	Arnold
Josée LaBossier	Mme Fremus, Mme Warren, Clara
Robert J.A. Paquette	Lucien
Christiane Proulx	Sheila
Fernand Rainville	Sénateur Clarke, M. Deshaies, M. Corbin, Freddie Golonzo

TRAUCTION	Violette Chauveau
MISE EN SCÈNE	Jean-Denis Leduc
ASSISTANCE	Daniel Simard
RÉGIE	Monique Corbeil
CONCEPTION DU DÉCOR	André Barbe
CONCEPTION DES COSTUMES	Diane Coudé
ASSISTANCE	Caroline Mercier

CONCEPTION DE L'ÉCLAIRAGE	Guy Simard
MUSIQUE ORIGINALE ET BANDE SONORE	Michel Hinton
CHORÉGRAPHIE	Dominique Giraldeau
CONCEPTION DES ACCESSOIRES	Normand Blais
CONSTRUCTION DU DÉCOR	NGL
CHEF D'ATELIER	Martin Roberge
PEINTURE SCÉNIQUE	Longue Vue
SUPERVISION	Gilles Rochon
MAQUILLAGE ET COIFFURE	Pierre Lafontaine
DIRECTION DE PRODUCTION	Serge Tremblay
DIRECTION DE PRODUCTION ET DIRECTION TECHNIQUE	Anne Plamondon
PSYCHIATRE-CONSEIL	Docteur Pierre Lalonde
RELATIONS DE PRESSE	Christine Chenard
PHOTOGRAPHE	Stéphane Lemieux
GRAPHISME	Caféine

DU 12 NOVEMBRE AU 5 DÉCEMBRE 1993  
DU MARDI AU SAMEDI, 20H.  
LES DIMANCHES EN MATINÉE À 15H.  
RELÂCHE LE LUNDI

LA  
LICORNE  
RESTAURANT  
THÉÂTRE  
4555 RUE PARPHEU  
523-2246

LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE  
LE THÉÂTRE DES GRANDS CHÊNES

## LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE

Cher public,

Pour poursuivre en force cette saison si bien amorcée, nous vous proposons avec grand plaisir ce texte exceptionnel de Tom Griffin: **Les Gars d'à côté**.

Dès la première lecture de cette oeuvre, notre intention ne pouvait être plus claire: il nous fallait monter ce spectacle.

Pour y arriver, il fallait, dans un premier temps, nous trouver des alliés de premier ordre. Marcel Leboeuf et Normand Chouinard, du Théâtre des Grands Chênes, se sont vite imposés comme les partenaires idéaux pour la coproduction de cette pièce.

Réunir par la suite l'équipe d'interprètes et de concepteurs ne fut qu'un jeu d'enfant. Le gros «oui» enthousiaste et spontané qu'ils nous ont tous donné confirmait indubitablement l'importance toute particulière que nous accordions à ce texte.

Le fait que deux compagnies telles que le Théâtre des Grands Chênes et le Théâtre de La Manufacture aient pu se rencontrer et vibrer sur un même accord à la lecture d'un même texte nous séduit beaucoup.

Car nous y voyons la preuve que le théâtre est une affaire de coeur avant d'être une affaire de sous et une histoire d'amour avant d'être une histoire de fous.

«Bonjour.  
Mon nom est Daniel et Jean-Denis.  
Bienvenue dans ma maison.  
Voulez-vous prendre un siège?»

Jean-Denis Leduc  
Daniel Simard  
Directeurs généraux et artistiques  
Théâtre de La Manufacture  
Restaurant-Théâtre La Licorne

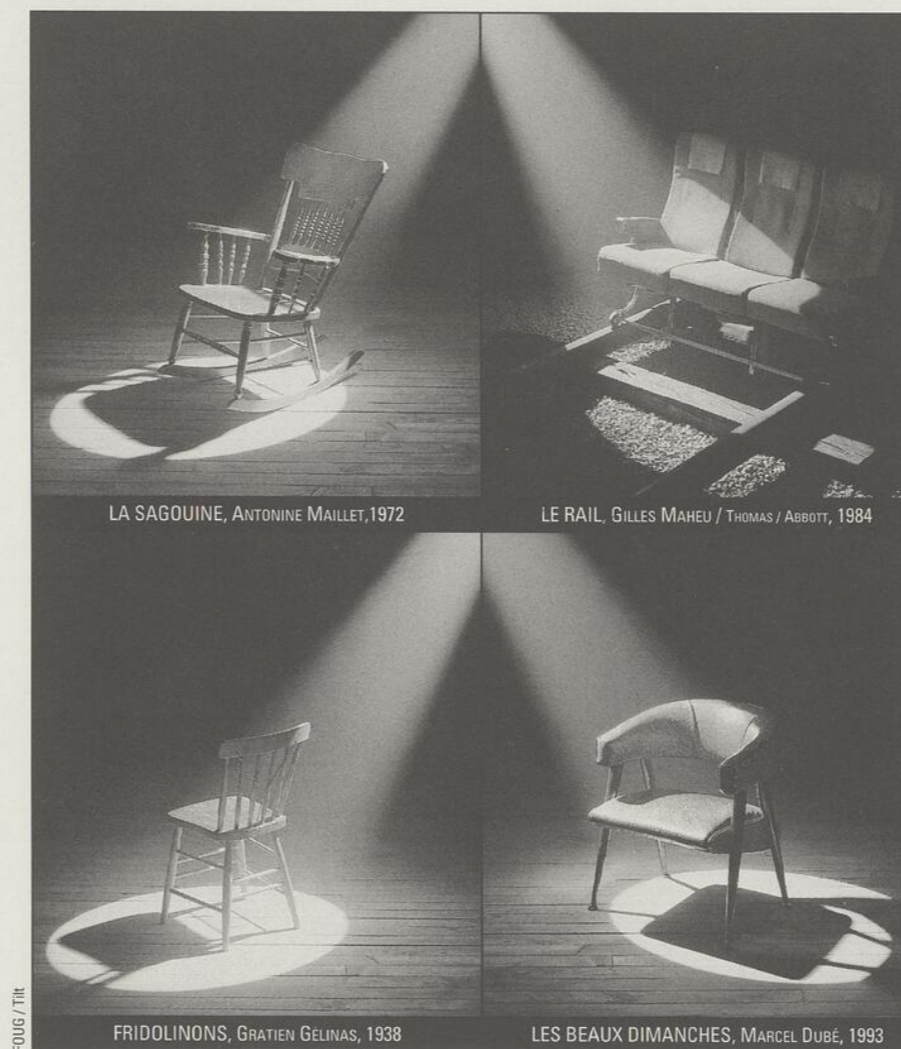
## LE THÉÂTRE DES GRANDS CHÊNES

Chers amis,

Nous revenons à La Licorne, cette fois non seulement comme comédiens mais aussi comme producteurs. Et c'est un double plaisir puisque, pour le Théâtre des Grands Chênes que nous dirigeons à Kingsey Falls et en tournée depuis cinq ans, c'est une première montréalaise. Nous sommes particulièrement heureux de joindre nos efforts à ceux de deux directeurs que nous admirons pour leur ténacité et leur imagination, Daniel Simard et Jean-Denis Leduc. De plus, la pièce que vous verrez ce soir nous a tellement emballés que nous n'avons pas hésité à la proposer à nos collaborateurs habituels qui ont tous accepté. Quant aux nouveaux amis que nous nous sommes faits ici, leur compétence et leur ouverture d'esprit nous donnent forcément le goût d'y revenir. Le théâtre privé et le théâtre subventionné se complètent bien. Le spectacle de ce soir en est la preuve.

Bon théâtre!

Normand Chouinard  
Marcel Leboeuf  
Directeurs généraux et artistiques  
Théâtre des Grands Chênes



FOUGÈRE

...mérite une ovation debout.

Il faut de l'inspiration pour créer une oeuvre, du cran pour livrer ses émotions, de la passion pour conquérir le public. Rendons hommage à nos artistes. Leur vision du monde est le reflet de ce que nous sommes.

BANQUE  
NATIONALE  
Notre banque nationale

## BIENTÔT À L'AFFICHE JEUX DE PATIENCE

DE Alba Farhoud

AVEC Maude Guérin, Hélène Mercier et Pol Pelletier

MISE EN SCÈNE: Daniel Simard

PRODUCTION: Le Théâtre de La Manufacture

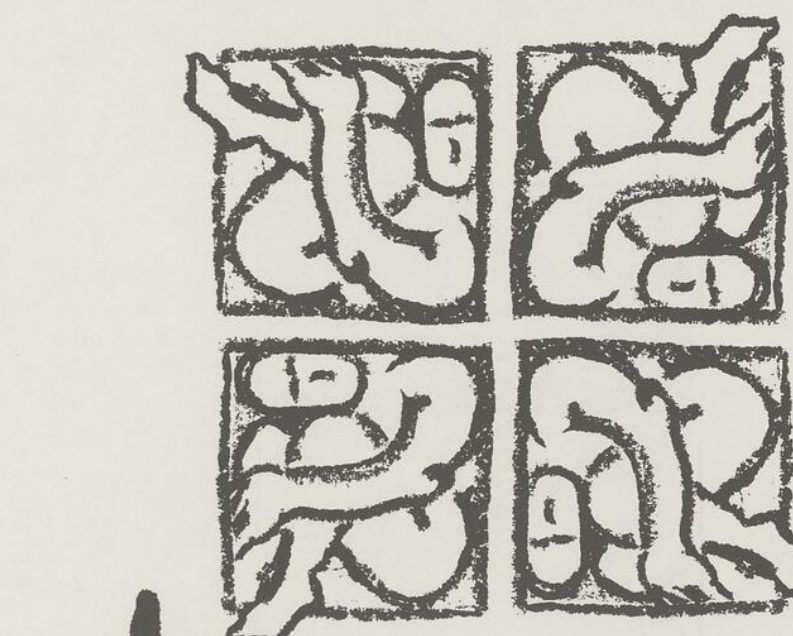
DU 22 FÉVRIER AU 12 MARS 1994

## REMERCIEMENTS

Aimée et Léa	Marie-Françoise	Marie-France Laferrière
Brigitte	Nathalie	Murielle Laferrière
Diane	Nicole	Cécile Moreau
Florent	Association des personnes handicapées de la Rive-Sud	Lucille Moreau
France	Hugo Boutin	Jean-Philippe Morin
Ginette	Cinéma Libre	Gilles Poirier
Jocelyn	Marie Dagenais	Alain Rifon
Josée	René-Gilbert de la Cathédrale	Marguerite Roy
Lorraine	Jean Dubé	Studio d'enregistrement Karisma

**DUNKIN'  
DONUTS**<sup>MD</sup>  
sait nous faire plaisir!

GG  
GEORGES LAOUN  
OPTICIEN  
...à le théâtre à l'oeil  
4012, rue Saint-Denis  
Coin Dufferin  
tel.: 844-1919  
600 est, Jean-Talon  
Métro Jean-Talon  
tel.: 272-3816  
\* EXAMEN DE LA VUE PAR OPTOMETRISTES \*



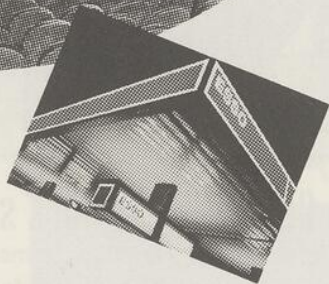
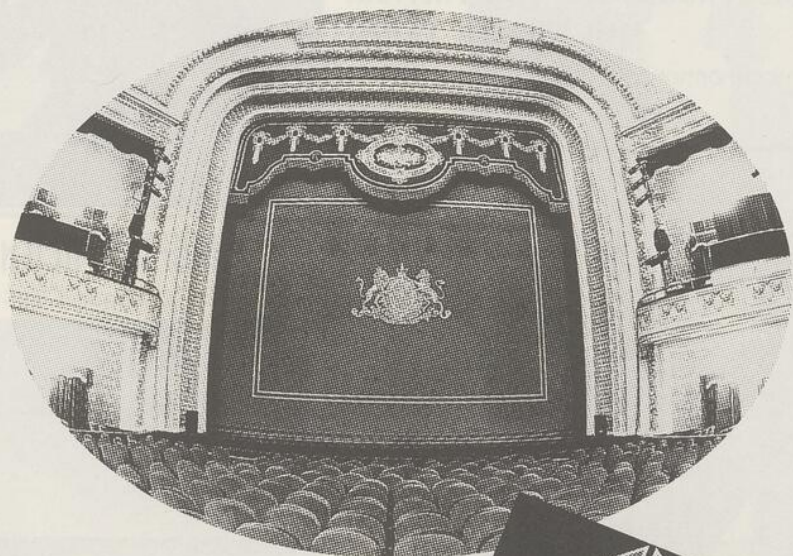
# les garç d'à côté

## DE TOM GRIFFIN

LE THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE

LE THÉÂTRE DES GRANDS CHÊNES

DERRIÈRE CE RIDEAU, SE CACHE  
UNE DISTRIBUTION DE PLUS DE 15 000 RÔLES.



LES CANADIENS RECONNAISSENT EN L'IMPÉRIALE, UNE ENTREPRISE SUR LAQUELLE ILS PEUVENT COMPTER. MAIS PLUSIEURS TROUPES DE THÉÂTRE COMPTENT AUSSI SUR LE SOUTIEN DE NOS 15 000 EMPLOYÉS. GRÂCE À NOTRE AIDE FINANCIÈRE, PLUSIEURS SPECTACLES VOIENT LE JOUR. ET GRÂCE À NOS PROGRAMMES QUI FONT DÉCOUVRIR AUX JEUNES LES ARTS DE LA SCÈNE, NOUS CONTRIBUONS À FAIRE DU CANADA UN LIEU CULTUREL OÙ IL FAIT BON VIVRE.

L'Impériale 